

THÔNG TIN ĐỜI SỐNG

Tháng 10 Số 75

発行 呉市国際交流協会

〒737-8501 呉市中央4丁目1-6

呉市役所1階 国際交流センター

TEL 0823-25-5607 FAX 0823-25-5530

http://kurekiea.com E-mail kure-ies@eagle.ocn.ne.jp

Phát thanh tập huấn về tin nhanh khi có động đất khẩn cấp

Ngày 01/11, bằng Hệ thống cảnh báo tức thời toàn quốc (J Alert), tổ chức tập huấn truyền đạt thông tin trên toàn quốc với giả định trận động đất cường độ 5 độ yếu.

Theo đó, tin nhanh về động đất khẩn cấp sẽ được phát từ toàn bộ hệ thống vô tuyến phòng tránh thiên tai trong thành phố. Tại nhà riêng, nơi làm việc... hãy thực hiện các hành động đảm bảo an toàn khi xảy ra động đất (ví dụ: ẩn mình dưới gầm bàn...)

▼ Thời gian: Khoảng 10:00 Thứ Năm, ngày 01/11

※Khoảng 9:50 sẽ có thông báo về việc chuẩn bị tập huấn này.

▼ Liên hệ: Kiki-kanri-ka 0823-25-3326

Ngày 09-15/11 - Vận động phòng chống hỏa hoạn trên toàn quốc vào mùa thu

Không khí dần trở nên hanh khô nên mùa này rất dễ xảy ra hỏa hoạn. Hỏa hoạn xảy ra từ những bất cẩn nhỏ. Hãy cẩn trọng khi sử dụng lửa và xác nhận những vị trí sử dụng lửa trước khi ra ngoài và trước khi đi ngủ.

▼ Liên hệ: Shobo-kyoku-Yobo-ka 0823-26-0324

Từ tháng 4 - Nhập học tại các nhà trẻ

▼ Đối tượng: Trẻ em từ 0 tuổi tới trước khi vào tiểu học mà người bảo hộ vì lý do công việc hoặc bệnh tật không thể chăm sóc tại nhà.

▼ Đăng ký: Từ ngày 01/11 (Thứ Năm) tới ngày 16/11 (Thứ Sáu), mang theo đơn đăng ký và các giấy tờ cần thiết (những giấy tờ chứng minh được lý do cần thiết phải gửi trẻ như giấy chứng minh thời gian đi làm...) tới nhà trẻ mong muốn nhất.

※Đơn đăng ký được phát tại các nhà trẻ. Các tài liệu hướng dẫn nhập học được phát tại các nhà trẻ, các chi nhánh và Kosodate-shisetsu-ka của thành phố.

▼ Liên hệ: Kosodate-shisetsu-ka 0823-25-3144

Quý vị có mong muốn gửi con tại Lớp giữ trẻ sau giờ học

▼ Đối tượng: Trẻ em đang theo học tại các trường tiểu học trong thành phố theo quy định.

▼ Điều kiện: Số ngày người bảo hộ không ở nhà với con sau khi tan học trên 15 ngày/tháng, và tình trạng đó kéo dài trên 3 tháng.

▼ Đăng ký: Từ ngày 01/11 (Thứ Năm) đến ngày 16/11 (Thứ Sáu), mang theo Đơn đăng ký và Giấy chứng nhận việc làm tới các Lớp giữ trẻ (Ngày thường 14:00~18:00, thứ Bảy 8:30~17:30) hoặc bộ phận Kosodate-shien-ka của thành phố (Ngày thường 8:30~17:15)

▼ Liên hệ: Kosodate-shien-ka 0823-25-3254

Bố/Mẹ đơn thân, quả phụ - Chế độ cho vay tiền học

Để có thể tự lập về mặt kinh tế đối với những gia đình chỉ có bố hoặc mẹ, có chế độ cho vay tiền hỗ trợ như tiền chuẩn bị cho học tập và tiền học khi con vào cấp 3 và đại học. Sau khi quyết định trường, hãy nhanh chóng trao đổi để nhận tư vấn.

Nếu là người nước ngoài, có nhân viên tư vấn bằng tiếng nước ngoài nên trước tiên, hãy trao đổi tại Trung tâm Kokusai-koryu-center.

▼ Liên hệ: Trung tâm Kokusai-koryu-center 0823-25-5607

緊急地震速報の訓練放送を行います

11月1日に、全国瞬時警報システム(Jアラート)を活用し、震度5弱の地震を想定した情報伝達訓練を全国一斉に行います。

これに伴い、市内全ての防災無線から緊急地震速報を流します。各家庭・職場などで、地震時の安全行動(机の下に身を隠すなど)をとってください。

▼日時 11月1日(木) 10:00頃

※9時50分頃に訓練の事前放送を行います。

▼問合せ先 危機管理課 0823-25-3326

11月9日～15日 秋季全国火災予防運動

空気が乾燥し、火災が起こりやすい季節です。火事はちょっとした不注意から起きています。火気の取り扱いには十分注意し、外出する前や、おやすみ前には火の元を確かめましょう。

▼問合せ先 消防局予防課 0823-26-0324

4月からの保育所等入所

▼対象 保護者が仕事や病気などで、家庭で保育できない0歳児から小学校就学前までの児童

▼申込 11/1(木)～16(金)に、申込書と必要書類(勤務証明書など保育が必要な理由がわかるもの)を、第一希望の保育所等へ持参

※申込書などは各保育所等で配布。入所案内資料は、各保育所等・各支所・子育て施設課で配布。

▼問合せ先 子育て施設課 0823-25-3144

放課後児童会入会希望者

▼対象 原則市内の小中学校に在籍する児童

▼要件 保護者が、子供の帰宅時にいない日が1ヶ月15日以上あり、その状況が3ヶ月以上継続する場合など

▼申込 11/1(木)～16(金)に、入会申込書と就労証明書などを各児童会(平日 14:00～18:00, 土曜日 8:30～17:30)または子育て支援課(平日 8:30～17:15)へ

▼問合せ先 子育て支援課 0823-25-3254

母子・父子・寡婦が対象 修学資金などの貸付

ひとり親家庭の経済的自立を図るため、子どもが大学や高等学校などで勉強するための修学資金や就学支度資金などを貸し付ける制度があります。進学先が決まったら早めに相談してください。

外国人の方は、外国語相談員が同行しますので、まずは国際交流センターへご相談ください。

▼問合せ先 国際交流センター 0823-25-5607

Thông tin sự kiện

Lễ hội Ẩm thực Kure Năm 2018

Hãy một lần thưởng thức những món ăn ngon của tỉnh và đặc sản Kure như món *Hoso-udon* hay *Niku-jaga*...

▼ Thời gian: Chủ Nhật ngày 04/11 10:00~16:00

▼ Địa điểm: *Kuramoto-dori*

▼ Liên hệ: *Kure-matsuri-kyokai* (thuộc *Kure-shoko-kaigisho*)
0823-21-0151



イベント情報

2018 くれ食の祭典

細うどんや肉じゃがなどの呉グルメや、県内のうまいものが一度に楽しめます。

▼日時 11月4日(日) 10:00~16:00

▼場所 蔵本通り一帯

▼問合先 呉まつり協会(呉商工会議所内) 0823-21-0151

Lễ hội Com cà-ri trên chiến hạm của hải quân Kure 2018

Bạn có thể thưởng thức tới 29 loại cà-ri trên mỗi chiến hạm hải quân. Ngoài ra, lễ hội cũng giới thiệu về Lực lượng tự vệ và bày bán những sản vật của Kure cùng những hàng hóa của Lực lượng tự vệ hải quân.

※Không được mang rượu, các chất cồn, vật gây nguy hiểm.

※Kiểm tra đơn giản vật dụng mang theo khi qua công.

▼ Thời gian: Chủ Nhật ngày 18/11 10:00~15:00

▼ Địa điểm: Căn cứ quân sự của lực lượng tự vệ hải quân Kure khu vực Keisenbori (Số 2/5 Showa-cho) ※Dự kiến vận hành xe buýt đưa đón từ trước ga Kure

▼ Liên hệ: *Kanko-shinko-ka* 0823-25-3309

呉海自カレーフェスタ 2018

29種類の海自カレーを食べることができます。呉の特産品や海上自衛隊グッズの販売、自衛隊の紹介もあります。

※酒・アルコール類、危険物の持ち込みはできません。

※入門時、簡単な手荷物検査があります。

▼日時 11月18日(日) 10:00~15:00

▼場所 海上自衛隊呉基地係船堀地区(昭和町5-2)

※呉駅前からシャトルバスを運行する予定です。

▼問合先 観光振興課 0823-25-3309



Kịch đọc "Chichi-to-kuraseba"(tác giả Inoue Hisashi) <phụ đề tiếng Anh>

Bối cảnh là Hiroshima 3 năm sau chiến tranh. Nghệ sĩ Amano Tatsushi (Matsukaze-no-kai) vừa một tay cầm sách vừa đọc câu chuyện giữa cha và con gái.

▼ Thời gian: Thứ Bảy ngày 17/11 17:30~19:00

▼ Địa điểm: Trung tâm *Kokusai-koryu-center* (tầng 1 Cơ quan Hành chính Thành phố)

▼ Số lượng: 50 người (ưu tiên người tới trước)

▼ Đăng ký: Điện thoại hoặc fax (0823-25-5530) trước ngày 16/11

▼ Chi phí: Miễn phí

▼ Liên hệ: Trung tâm *Kokusai-koryu-center* 0823-25-5607

朗読劇「父と暮せば」(原作 井上ひさし) <英語字幕付き>

舞台は戦後3年の広島。父と娘の物語を、天のたつしさん(松風の会)が、本を片手に語ります。

▼日時 11月17日(土) 17:30~19:00

▼場所 国際交流センター(市役所1階)

▼定員 50人(先着)

▼申込 11月16日までに、電話かファックス(0823-25-5530)で

▼料金 無料

▼問合先 国際交流センター 0823-25-5607



Lễ hội "Ondo-Festival"

Lễ hội bao gồm các sự kiện sân khấu và bày bán sản vật địa phương, đại hội bóng mềm thiếu niên, quay số trúng thưởng, tung bánh mochi may mắn...

▼ Thời gian: Chủ Nhật ngày 11/11 9:30~15:00

▼ Địa điểm: Trung tâm *Ourasaki-sports-center* (Số 20/6 Ondo-cho Hatami)

▼ Liên hệ: Trung tâm *Ondo-shimin-center* 0823-52-1111

おんどフェスティバル

ステージイベントや地元特産品販売、少年ソフトボール大会、お楽しみ抽選会、餅まきなど盛りだくさんです。

▼日時 11月11日(日) 9:30~15:00

▼場所 大浦崎スポーツセンター(音戸町波多見6-20)

▼問合先 音戸市民センター 0823-52-1111

Lễ hội văn hóa nhân dân tỉnh Hiroshima 2018 - Lễ hội âm nhạc

Đoàn hợp xướng cùng đoàn đồng ca thánh phòng, dàn nhạc giao hưởng và đội kèn của tỉnh sẽ trình diễn bản hợp xướng và biểu diễn đầy tính nghệ thuật. Đoàn hợp xướng thiếu niên Kure cùng đội trống *Japanese Drum Wa☆Rock* cũng tham gia biểu diễn.

▼ Thời gian: Chủ Nhật ngày 18/11 10:00~(Mở cửa lúc 9:30)

▼ Địa điểm: *Bunka-hall*

▼ Chi phí: Miễn phí

▼ Liên hệ: *Bunka-shinko-ka* 0823-25-3462



けんみん文化祭ひろしま'18 ミュージックフェスティバル

県内の吹奏楽や管弦楽・室内アンサンブルの団体と、合唱団体が、芸術性あふれる演奏と合唱を披露します。Japanese Drum and ☆Rockと呉少年合唱団も出演します。

▼日時 11月18日(日) 10:00~(開場9:30)

▼場所 文化ホール

▼料金 無料

▼問合先 文化振興課 0823-25-3462